

**Оформлення підсумкової роботи та критерії оцінювання навчальної
лінгвістичної практики
зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.043 Германські мови та
літератури (переклад включно), перша – німецька
Освітньо-професійна програма «Німецька мова та література, англійська
мова»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ПРАКТИКИ

Метою навчальної лінгвістичної практики є засвоєння студентами принципів та прийомів структурного та семантичного аналізу текстів різних функціональних стилів, набуття здобувачами освіти досвіду самостійної науково-дослідної роботи та опрацювання методики її проведення, поглиблення теоретичних знань у сфері філології, аналіз фактичного матеріалу, опрацювання результатів дослідження, формування здатності генерувати нові ідеї, наукові повідомлення і прогнози.

Основними завданнями науково-дослідної практики є:

- ознайомлення з актуальними напрямками розвитку мовознавчої науки;
- ознайомлення із основними семантичними категоріями мови, а саме семантичною валентністю, семантичними відношеннями, семантичними класами та моделями, а також із семантичними аспектами комунікації;
- аналіз джерел інформації та розвиток умінь і навичок використання сучасних методів наукового аналізу;
- набуття вмінь систематизації, узагальнення та представлення результатів наукового аналізу, обґрунтування практичних рекомендацій, формулювання загальних висновків за темами індивідуальних завдань;
- закріплення навичок презентації отриманих результатів.

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Загальні компетентності

- Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- Здатність працювати в команді та автономно.
- Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, зокрема німецькою та другою іноземною.
- Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- Здатність до організації ділової комунікації.

Результати навчання

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ОРГАНІЗАЦІЯ ПРАКТИКИ

Навчальна лінгвістична практика на 3 курсі є інтегрованою у курс «Вступ до семантики» професора Юргена Пафеля, що передбачає відвідування настановчих занять, виконання власного структурно-семантичного аналізу текстів різних жанрів та рівнів, а також виконання індивідуального завдання - написання підсумкової роботи, захист якої дає можливість оцінити рівень засвоєння знань та вміння застосовувати на практиці методи аналізу у сфері семантики частин мови (дієслів, іменників, прикметників, прийменників, сполучників, часток), складних груп слів і типів речень, когнітивної семантики, теорії моделей. Тривалість практики – 2 тижні (90 годин).

Студенти, які показали найкращий результат, мають можливість спробувати себе у ролі тьюторів.

ЗМІСТ ПРАКТИКИ

Зміст програми проведення практики для студентів визначається програмою, розробленою кафедрою німецької філології згідно з навчальним планом та рекомендаціями професора Юргена Пафеля та передбачає відвідування настановчих занять, виконання письмових робіт - аналіз семантичної структури речень та тексту в цілому.

Для проведення аналізу студенти отримують тексти різних жанрів та рівнів. Під час проходження практики студенти повинні виконати 7 письмових робіт, що містять завдання для аналізу тексту. Максимальна оцінка за кожну роботу – 10 балів. Завершення практики передбачає написання підсумкової роботи та її захист, що оцінюється у 30 балів максимально.

Зміст та етапи проходження практики	
	Кількість годин
Настановча нарада	2
Einführung & Überblick	4
1. Semantische Kategorien	
Analyseaufgaben	4
2. Semantische Valenz	4
2.1 Stelligkeit	
2.2 Thematische Rollen	
Analyseaufgaben	4
3. Semantische Relationen	4
3.1 Satzsemantische Relationen	
3.2 Wortsemantische Relationen	
Analyseaufgaben	4
4. Nominalaspekt	4
4.1 Individuativa und Kontinuativa	

4.2 Übergänge von der einen in die andere Klasse	
Analyseaufgaben	4
5. Aktionsarten, Aspektklassen 5.1 Klassifikation 5.2 Die einzelnen Klassen	4
Analyseaufgaben	4
6. Grundlagen der semantischen Analyse 6.1 Typikalitätseffekte, Familienähnlichkeit und unscharfe Grenzen 6.2 Elemente der semantischen Analyse: Definitionen; Prototypen; Wissensstrukturen; Frames und Skripts	4
Analyseaufgaben	4
7. Abschluss: Was ist Bedeutung? 7.1 Sprachliche und nicht-sprachliche Bedeutung 7.2 Referenz und (charakteristische) Bedeutung	4
Analyseaufgaben	4
Individuelle Aufgabe (Abschlussarbeit)	30
Захист практики	2
ЗАГ.:	90

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА ВИМОГИ ДО НАПИСАННЯ ПІДСУМКОВОЇ РОБОТИ

Підсумкова звітна робота – це самостійна науково-дослідницька праця, що синтезує підсумок теоретичної та практичної підготовки в межах проходження навчальної лінгвістичної практики та є формою контролю набутих здобувачами вищої освіти знань, умінь і навичок.

Підсумкову звітну роботу виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці на правах рукопису у м'якій палітурці на основі вивчення спеціальної вітчизняної та зарубіжної літератури, результатів власних досліджень визначеного об'єкта з метою вирішення встановлених прикладних завдань у сфері майбутньої професійної діяльності. Підсумкова звітна робота повинна містити результати теоретичних і прикладних досліджень, носити творчий характер.

Захист підсумкової звітної роботи - усний публічний звіт студента. Усний звіт студента включає: розкриття цілей і завдань, опис виконаної роботи з кількісними та якісними показниками, власні висновки і пропозиції.

Як самостійна письмова робота реферативно-дослідницького характеру, підсумкова звітна робота передбачає вивчення конкретної наукової проблеми з обов'язковим самостійним науковим пошуком і фіксуванням його результату.

Метою підготовки роботи є виявлення вміння студента самостійно виконати наукове дослідження з обраної проблеми, продемонструвати набуті під час навчання професійні компетенції в науково-дослідній царині.

Метою підсумкових звітних робіт є:

- поглиблення, узагальнення і закріплення фахових знань студентів з актуальних проблем семантики частин мови (дієслів, іменників, прикметників, прийменників, сполучників, часток), складних груп слів і типів речень, когнітивної семантики, теорії моделей;
- подальший розвиток умінь підбору й опрацювання довідкової, навчальної і наукової літератури за темою роботи;
- стимулювання студентів до самостійного наукового пошуку;
- формування вмінь самостійної обробки навчально-методичних матеріалів та їх практичної реалізації;
- вдосконалення дослідницьких умінь та навичок студентів;
- творче розв'язання фахового завдання.

Написання підсумкової звітної роботи сприяє кращому засвоєнню теоретичних знань та аналізу практичних питань лінгвістики, надає можливість виявити здатність студента самостійно осмислити проблему, творчо, критично її

дослідити; вміння збирати, аналізувати і систематизувати літературні джерела; здатність застосовувати отримані знання при вирішенні практичних завдань; формулювати висновки, пропозиції, рекомендації з предмета дослідження.

Матеріали підсумкової звітної роботи можуть бути використані для подальшої дослідницької роботи і написання кваліфікаційних робіт.

До написання підсумкової звітної роботи висуваються такі загальні вимоги:

1. Підсумкова робота виконується за однією з тем, що були опрацьовані студентами під час проходження навчальної лінгвістичної практики (семантичні категорії мови, а саме семантична валентність, семантичні відношення, семантичні класи та моделі, а також із семантичні аспекти комунікації).

2. Назва підсумкової роботи має бути, по можливості, короткою, відповідати суті наукової проблеми (завдання), вказувати на мету дослідження.

3. Підсумкова робота виконується українською мовою.

4. Обсяг підсумкових робіт становить 15-20 сторінок друкованого тексту (з розрахунку 1 сторінка – 1860 знаків).

5. Підсумкова робота має бути чітко структурованою, із дотриманням таких вимог щодо оформлення:

- окремі частини роботи виділяються (напівжирним, курсивом);
- абзаци та нумерація сторінок оформляються згідно з загальними чинними вимогами (“Про затвердження Вимог до оформлення дисертації”. Наказ Міністерства освіти і науки України № 40 від 12.01.2017);
- дотримуються правила паспортизації матеріалу (правильно оформляються посилання, виноска, цитати тощо); (“Основні вимоги до дисертацій та авторефератів дисертацій”);
- список використаних джерел укладається відповідно до сучасних чинних вимог (ДСТУ 8302:2015. Бібліографічне посилання);

6. Оформлення підсумкової роботи має відповідати естетичним і орфографічним нормам. При написанні підсумкової звітної роботи студент має обов’язково посилатися на авторів і джерела (“Про затвердження Вимог до оформлення дисертації”. Наказ Міністерства освіти і науки України № 40 від 12.01.2017), з яких запозичені матеріали або окремі результати.

7. У підсумковій звітній роботі необхідно стисло, логічно й аргументовано викладати зміст і результати дослідження, уникати загальних слів, бездоказових тверджень, тавтології.

8. Підсумкову звітну роботу подають на кафедру у вигляді спеціально підготовленого рукопису.

Система оцінювання підсумкової звітної роботи

При визначенні підсумкової оцінки враховує змістовні аспекти роботи та якість захисту роботи.

При оцінюванні беруть до уваги:

- відповідність затвердженій темі та виконання поставлених завдань;
- коректність змісту роботи;
- правильна структура роботи, логічність і послідовність викладу;
- відповідність мови, оформлення, посилань вимогам до наукових праць;
- наявність та оригінальність самостійної дослідницької частини роботи;
- володіння матеріалом та якість презентації результатів під час захисту.

Структура підсумкової роботи

Оформлення роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп'ютері через 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), друкують за допомогою принтера на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм), шрифт текстового редактора – Word Times New Roman, розмір 14 мм. Поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 15 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, щільність тексту однаковою.

Обсяг і форма написання роботи має містити, як правило, 15-20 сторінок основного тексту.

Кожну структурну частину роботи починають із нової сторінки. Заголовки структурних елементів роботи (ЗМІСТ, ВСТУП, РОЗДІЛ, ВИСНОВКИ, СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ) друкують великими літерами симетрично до тексту по центру сторінки (без крапки), шрифт напівжирний.

Робота повинна містити наступні складові елементи:

1. ТИТУЛЬНИЙ АРКУШ.

2. ЗМІСТ.

3. ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ, СИМВОЛІВ І СКОРОЧЕНЬ (за необхідності).

4. ВСТУП.

5. ОСНОВНА ЧАСТИНА

6. ВИСНОВКИ.

7. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.

8. СПИСОК СКОРОЧЕНЬ НАЗВ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ (за необхідності)

9. СПИСОК СКОРОЧЕНЬ НАЗВ ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ (за необхідності).

10. ДОДАТКИ (за необхідності).

1. ТИТУЛЬНИЙ АРКУШ

Титульний аркуш є першою сторінкою роботи (цей аркуш не нумерується, але враховується в загальну нумерацію) і основним джерелом бібліографічної інформації, необхідної для оброблення та пошуку документа.

Зразок оформлення титульного аркуша див. у Додатку А

2. ЗМІСТ

Зміст подають на початку роботи (порядковий номер 2 при загальній нумерації сторінок). Він містить найменування та номери початкових сторінок усіх розділів, підрозділів, пунктів та підпунктів за необхідності.

3. ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ. Уводять як структурний елемент роботи у вигляді окремого списку, який подають перед вступом. Перелік треба друкувати у дві колонки, у лівій за абеткою наводять скорочення, у правій – детальне розшифрування – за необхідності.

4. ВСТУП

Вступ розкриває сутність і стан наукової проблеми (завдання), її значущість, підстави та вихідні дані для розроблення теми, обґрунтування необхідності проведення дослідження в рекомендованій нижче послідовності:

Актуальність дослідження/роботи.

Мета і завдання дослідження повинні бути чітко сформульованими та відображати тематику дослідження. Варто дотримуватись логічної послідовності

дієслів при формулюванні завдань. Наприклад, використовувати такі слова: розглянути, дослідити, дати характеристику; провести, здійснити; розкрити; критично проаналізувати; оцінити; виявити, визначити, виділити, виокремити; систематизувати, структурувати; узагальнити, класифікувати; окреслити; обґрунтувати; довести; розробити; сформулювати, сформулювати; запропонувати, внести пропозиції, розробити рекомендації тощо.

Об'єкт дослідження – це процес або явище, що створює проблемну ситуацію й обрано для вивчення.

Предмет дослідження міститься в межах об'єкта. Об'єкт і предмет як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове

Матеріал, здебільшого представлений різноманітними дискурсами чи творами, на основі якого проводиться дослідження

Методи дослідження. Подають перелік використаних методів дослідження для досягнення поставленої в роботі мети. Перелічують використані наукові методи дослідження та змістовно відзначають, що саме досліджувалось кожним методом; обґрунтовується вибір методів, що забезпечують достовірність отриманих результатів та висновків.

Структура роботи.

5. ОСНОВНА ЧАСТИНА

Основна частина може складатися з розділів, підрозділів, пунктів та підпунктів.

Підсумкова робота має містити 1 теоретичний та 1 практичний розділи.

Кожний розділ розпочинають з нової сторінки. Теоретичний розділ включає аналіз опрацьованої наукової літератури відповідно до завдань дослідження, певні авторські висновки із визначенням перспектив подальших дослідницьких пошуків. В огляді літератури, який тут здійснюється, студент окреслює основні етапи розвитку наукової думки за своєю проблемою. Стисло, критично висвітлюючи роботи попередників (слід охопити праці вітчизняних та іноземних вчених), студент має назвати ті питання, що залишаються невирішеними і, отже, визначити своє місце у розв'язанні проблеми. У наступному практичному розділі автор викладає результати власних досліджень з висвітленням того нового, що він вносить у розроблення проблеми. Студент має давати оцінку повноти вирішення

поставлених завдань, оцінку достовірності одержаних результатів (характеристик, параметрів), їх порівняння з аналогічними результатами вітчизняних і зарубіжних праць, обґрунтування потреби додаткових досліджень тощо.

Оформлення посилань на інформаційні джерела. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [12, с. 23]. Перша цифра у квадратних дужках відповідає номеру джерела у списку використаних джерел, друга – номеру сторінки.

Посилання в тексті підсумкової звітної роботи на джерела слід зазначати порядковим номером за переліком посилань, виділеним двома квадратними дужками, наприклад, «... у працях [1-7]...».

Якщо в тексті роботи необхідно зробити посилання на складову частину чи конкретні сторінки відповідного джерела, то можна наводити посилання у квадратних дужках, при цьому номер посилання має відповідати його бібліографічному опису за переліком посилань.

Для підтвердження власних аргументів посиланням на авторитетне джерело або для критичного аналізу того чи того друкованого твору потрібно наводити цитати. Науковий етикет передбачає точне відтворення цитованого тексту, бо найменше скорочення наведеного витягу може спотворити зміст, закладений автором.

6. ВИСНОВКИ

Висновки мають містити стисле викладення теоретичних і практичних результатів, отриманих автором роботи особисто в ході дослідження, а також обґрунтування перспектив проведення подальших досліджень у цій галузі (посилання на інших авторів, їх цитування, а також наведення загальновідомих істин не допускаються).

7. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

Наприкінці підсумкової звітної роботи наводиться список використаних джерел. До цього списку включають публікації вітчизняних і зарубіжних авторів, на які є посилання в роботі та чий дослідження прямо чи опосередковано

використано для засвідчення авторської думки. Усі джерела наводять мовою видання.

До списку використаних джерел, оформленого з урахуванням усіх чинних вимог, слід включати новітні видання, у тому числі електронні носії та інтернет-джерела. Обов'язковим є використання наукової літератури іноземними мовами відповідно до спеціальності. На всі наукові джерела, що представлені в бібліографії, повинні бути посилання в тексті курсової роботи.

Приклади оформлення бібліографічного опису у списку використаних джерел (з урахуванням Національного стандарту України ДСТУ 8302:2015):

Книги:

Один автор

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. Київ: Академія, 2004. 344 с.
2. Верба Л. Г. Порівняльна лексикологія англійської і української мов. Вінниця: Нова книга, 2008. 248 с.

Два автори

1. Шейко В. М., Кушнарєнко Н. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності : підручник. Вид. 6-те, переробл. і допов. Київ: Знання, 2008. 310 с.
2. Evans V., Green M. Cognitive Linguistics: An Introduction. Edinburg: Edinburg University Press, 2006. 857 p.
3. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 590 p.

Три автори

1. Gasser U., Cortesi S., Malik Momin M. Youth and Digital Media: From Gaudin F., Guespin L. Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: Éditions Duculot, 2000. 358 p.

Чотири і більше авторів

1. Клименко М. І., Панасенко Є. В., Стреляєв Ю. М., Ткаченко І. Г. Варіаційне числення та методи оптимізації : навч. посіб. Запоріжжя: ЗНУ, 2015. 84 с.
2. Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary: with additional materials from "A Thesaurus of Old English"/ Kay Ch., Roberts J., Samuels M., Wotherspoon I. vol. I.: Thesaurus, vol. II: Index. Oxford, 2009. 4448 p.

Автор(и) та редактор(и)/ упорядники

1. Дахно І. І., Алієва-Барановська В. М. Право інтелектуальної власності: навч. посіб. / за ред. І. І. Дахна. Київ: ЦУЛ, 2015. 560 с.
2. Проблеми типологічної та квантитативної лексикології: зб. наук. праць / наук. ред. Каліущенко В. та ін.]. Чернівці: Рута, 2007. 310 с.

Без автора

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови (з дод. і допов.) / укл. і гол. ред. В. Т. Бусел. Київ, Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2005. 1728 с.
2. Українська мова: енциклопедія / ред. кол. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко та ін. Київ: “Укр.енциклопедія”, 2004. 832 с.
3. Origins: A Short Etymological Dictionary of Modern English / ed. by E. Partridge. London, New York: Routledge, 2006. 4246 p.

Багатотомні видання

1. Енциклопедія Сучасної України / редкол.: І. М. Дзюба та ін. Київ: САМ, 2016. Т. 17. 712 с.
2. Чуланова Г.В. Синтаксичні засоби вираження емоцій у текстах-регулятивах. Філологічні трактати. 2012. Т. 4. № 4. С. 104–108.

Автореферати дисертацій

1. Андрійченко Ю. В. Динаміка гендерних змін в іспаномовних картинах світу: автореф. дис д. філол. наук: спец. 10.02.05. Київ, 2017. 30 с.
2. Дудоладова О. В. Динаміка мовної репрезентації гендера в англійському публіцистичному дискурсі (друга пол. ХХ ст.–поч. ХХІ ст.): автореф. дис канд. філол. наук: спец. 10.02.04. Харків, 2003. 20 с.

Дисертації

1. Борисенко Н. Д. Гендерний аспект репрезентації персонажного мовлення в англійських драматичних творах кінця ХХ століття: дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04. Житомир: ЖДПУ ім. І. Франка, 2003. 231 с.
2. Кагановська О. М. Текстові концепти художньої прози : когнітивна та комунікативна динаміка (на матеріалі французької романістики середини ХХ сторіччя): дис. ... д-ра філол. наук: спец. 10.02.05. Київ: КНЛУ, 2003. 383 с.

Законодавчі та нормативні документи

1. Деякі питання стипендіального забезпечення: Постанова Кабінету Міністрів України від 28.12.2016 р. № 1050. Офіційний вісник України. 2017. № 4. С. 530–543.

2. Конституція України : офіц. текст. Київ: КМ, 2013. 96 с.

3. Про вищу освіту: Закон України від 01.07.2014 р.

№1556-VII. Дата оновлення: 28.09.2017. URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> (дата звернення: 15.11.2017).

Архівні документи

1. Лист Голови Спілки “Чорнобиль” Г. Ф. Лепіна на ім’я Голови Ради Міністрів УРСР В. А. Масола щодо реєстрації Статуту Спілки та сторінки Статуту. 14 грудня 1989 р. ЦДАГО України (Центр. держ. архів громад. об’єднань України). Ф. 1. Оп. 32. Спр. 2612. Арк. 63, 64 зв., 71.

Препринти

1. Панасюк М. І., Скорбун А. Д., Сплошной Б. М. Про точність визначення активності твердих радіоактивних відходів гамма-методами. Чорнобиль: Ін-т з проблем безпеки АЕС НАН України, 2006. 7, [1] с. (Препринт. НАН України, Ін-т проблем безпеки АЕС ; 06-1).

Стандарти

1. ДСТУ 7152:2010. Видання. Оформлення публікацій у журналах і збірниках. [Чинний від 2010–02–18]. Вид. офіц. Київ, 2010. 16 с. (Інформація та документація).

2. ДСТУ 3582:2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила (ISO 4:1984, NEQ; ISO 832:1994, NEQ). [На заміну ДСТУ3582-97; чинний від 2013-08-22]. Вид. офіц. Київ : Мінекономрозвитку України, 2014. 15 с. (Інформація та документація).

Каталоги

1. Історико-правова спадщина України: кат. вист. / Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка; уклад.: Л. І. Романова, О. В. Земляніщина. Харків, 1996. 64 с.

2. Пам’ятки історії та мистецтва Львівської області: кат.- довід. / авт.-упоряд.: М. Зобків та ін. ; Упр. культури Львів. облдержадмін., Львів. іст. музей. Львів: Новий час, 2003. 160 с.

Бібліографічні покажчики

1. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича в незалежній Україні: бібліогр. покажч. / уклад. : Н. М. Загородна та ін. ; наук. ред. Т. В. Марусик ; відп. за вип. М. Б. Зушман. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2015. 512 с. (До 140-річчя від дня заснування).

Частина видання: книги

1. Андрійченко Ю. В. Функціонування гендерних стереотипів в іспаномовному просторі: лінгвопрагматичний аспект: монографія. Київ, 2014. С. 151–169.

Частина видання: матеріалів конференцій (тези, доповіді)

1. Миронова Н. В. Qu'est-ce qu'un concept? Матеріали Загальноінст. відкрит. конф., присвяч. 60-річчю Горлів. держ. пед. ін-т іноз. мов. Горлівка : Вид-во ГДПШМ, 2009. С. 205–208.

2. Миронова Н. В. Quatre idées du concept. Проблеми іноземної філології і перекладу: матеріали III Всеукр. наук.-практ. конф. молодих науковців. Київ: Освіта України, 2016. С. 405.

Частина видання: довідкового

1. Береза Т. А. Практичний англо-український словник фразеологічних синонімів. Львів: БаК, 2011. С. 40–60.

2. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика : термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля, 2006. С. 37–61.

Частина видання: продовжуваного видання

1. Дмитренко О. П. Мотиваційні процеси та їх типи у фразеологічному фонді сучасної німецької мови (на матеріалі фразеологічних одиниць соціально-економічної сфери). *Наукові записки [Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя]*. Серія: Філологічні науки. 2012. Кн. 1. С. 110–113.

2. Круковський В. І. Концепти суб'єктивність / об'єктивність, модалізація / модальність та засоби їх вираження в мові та мовленні: питання теорії (на матеріалі французької мови). *Філологія. Педагогіка. Психологія: наук. вісн. каф. ЮНЕСКО КНЛУ*. гол. ред. З. О. Валюх. Вип. 35. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2017. С. 166- 188.

Електронні

1. Венжинович Н. Фраземи української мови з ресурси ономастичним компонентом у лінгвокультурологічному висвітленні. URL:

[http://dspace.tnpu.edu.ua/bitstream/123456789/8346/1/Venzh no ch.pdf](http://dspace.tnpu.edu.ua/bitstream/123456789/8346/1/Venzh_no_ch.pdf) (дата звернення 14.09.2018).

2. Глазова О. П. Вивчення неологізмів. 2013. URL: [http://elibrar . ubg.edu.ua/26/1/O_Glazova_10_IP.pdf](http://elibrar.ubg.edu.ua/26/1/O_Glazova_10_IP.pdf) (дата звернення: 11.09.2016).

3. Енциклопедичний словник крилатих слів і виразів / автор-упорядник Вадим Серов. URL: <http://bibliograph.com.ua/encSlo /18/111.htm> (дата звернення 12.09.2018).

4. Bohlken B. The Idiom Experience. ETC.: A Review of General Semantics. Vol. 53, No. 2, 1996. URL: <https://www.questia.com/library/journal/1G1-19726532/the-idiom-experience> (дата звернення 07.08.2018).

5. Stockwell R. English Words: History and Structure. New York : Cambridge University Press, 2001. 221 p. URL: http://dlia.ir/Scientific/e_book/Modern_English_/005714.pdf. (дата звернення: 15.08.2018).

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАЛЬНОЇ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ПРАКТИКИ

Система оцінювання відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті : [Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.](#)

Підсумковий контроль включає в себе оцінювання виконання практичних завдань. Допуск до захисту практики становить мінімум 35 балів і максимум 70 балів. Максимальний бал захисту (підсумковий контроль) становить 30 балів. Рівень знань студента оцінюється в балах та фіксується в журналі академічної групи після виконання кожного завдання. По завершенні практики загальна кількість балів, набраних студентом за семестр, заноситься в залікову відомість.

Оцінювання підсумкової роботи проводиться за наступними критеріями:

- відповідність затвердженій темі та виконання поставлених завдань;
- коректність змісту роботи;
- правильна структура роботи, логічність і послідовність викладу;

- відповідність мови, оформлення, посилань вимогам до наукових праць;
- наявність та оригінальність самостійної дослідницької частини роботи;
- володіння матеріалом та якість презентації результатів під час захисту.

При визначенні оцінки підсумкової роботи береться до уваги рівень теоретичної, наукової та практичної підготовки студентів. Оцінки захисту роботи виставляє кожен член комісії. У випадку, якщо студент не з'явився на засідання комісії захисту підсумкової роботи чи у випадках, коли захист підсумкової роботи визнається незадовільним, комісія встановлює, чи може студент подати на повторний захист ту саму роботу (проект) з доопрацюванням, чи він зобов'язаний опрацювати нову тему, визначену кафедрою, у наступному навчальному році.

ПОЛІТИКА ДОБРОЧЕСНОСТІ

Підсумкова робота студента має виконуватися із застосуванням загальних засад та правил наукової етики та академічної доброчесності. При виконанні підсумкової роботи студент зобов'язаний:

- з повагою ставитися до авторських прав інших осіб, дослідження яких він використовує при виконанні курсової роботи;
- коректно застосовувати інформацію з інших джерел шляхом здійснення належного цитування;
- не допускати проявів академічної недоброчесності, серед яких академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація тощо.

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника та Процедури забезпечення дотримання академічної доброчесності](#).

Підсумкова робота, у якій виявлено ознаки академічного плагіату або іншого виду порушення академічної доброчесності, не допускається до захисту та повертається студенту на виправлення та доопрацювання.

Академічним плагіатом вважається оприлюднення (частково або повністю) наукових, творчих результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та/або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства.

Серед інших видів порушень академічної доброчесності, окрім академічного плагіату, є:

- самоплагіат – оприлюднення власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів;
- фабрикація – вигадкування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі;
- фальсифікація – свідомо зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу.

Для уникнення академічного плагіату при написанні підсумкової роботи студент повинен обов'язково посилатися на авторів і джерела, з яких запозичив матеріали або окремі дані. Якщо у роботі використано запозичений матеріал без посилання на автора та джерело, то робота за рішенням кафедри знімається з розгляду.

Приклад оформлення титульного аркушу

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА

Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

НАВЧАЛЬНА ЛІНГВІСТИЧНА ПРАКТИКА
ПІДСУМКОВА РОБОТА

Студентки групи Н-31
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька
(прізвище, ім'я, по батькові)

Керівник практики від кафедри
(науковий ступінь, вчене звання керівника,
прізвище, ім'я, по батькові)

